

Uzbek transcript:

Q: Xo'sh Islomning o'rni, o'zbek, o'zbek millatining hayotida Islomning o'rni, va bu yerdagi din haqida nima deb bilasiz, bu yerda dinga bo'lgan munosabat, bizda dinga bo'lgan munosabat.

F: Ha, bizda ko'pincha boshqa, masalan, Islom aytsak agar, Islom to'g'risida gapirsak agar, Islom to'g'risida gapirsak, boshqa davlatlarga nisbatan, menimcha, bizda shu diniy bag'rikenglik yaxshiroq bo'lsa kerak. Bizlarda masalan, machitlar bor, madrasalar bor. Barcha borib e'tiqod qilishi mumkin, namoz o'qishi mumkin. Lekin bizlarda biron kishi birovni dinimga kir, u-bu deb aytmaydi bizada.

Q: Ha, targ'ibot, targ'ibot qilish

F: Ha, uncha mumkin emas bizada. Bu endi, hech kim targ'ibot ham qilishga urinmaydi ham. Lekin bu yerda missionerlik nimalari kuchli, bu yerda endi asosan Amerikada menimcha shu Nasroniy, xristian dini ko'p, ko'proq rivojlangan, targ'ib qilingan. Va shuning uchun ham barcha, qariyb barcha uchuch...barcha burchaklarda nimalar cherkovlarni ko'rishingiz mumkin. Demak, bizlarda umuman olganda targ'ib unchalik kuchli emas, bizada hech kim targ'ib qilmaydi. Bu yerda shu targ'ibotchilik ishlari kuchli.

Q: Umuman biror marta masjidni ko'rdingizmi? Shahringizda masjid bormi?

F: Feniksdami? Ha universitetda bor.

Q: Universitetni o'zida?

F: Ha, universitetni o'zida bor, ha universitet o'zida bor, o'sha VUZ gorodok¹, o'sha *campus*da.

Q: Talabalar shaharchasida ?

F: Ha, talabalar shaharchasida bor, nima, machit bor. Ular ham ba'zi nimalarni qilishadi, ba'zi bir namoyishmi, ananami, o'z nimalarini qilishadi. Endi qatnab turaman.

Q: Musulmon talabalar bilan munosabatingiz qanday? Umuman bormi u yerda musulmon talabalar yoki?

F: bor, endi machitda ko'rasiz, lekin mani musulmon do'stlarim yo'q.

¹ VUZ gorodok – Russian word for campus

Q: Yo'q?

F: Uuh.

Q: Nimada, masalan, Ramazon oyida, yoki yaqinda chorshanba kuni ana Qurbon hayiti bo'larkan. Chorshanba kuni.

F: Ha, Ramazon hayitida bilmayman nima uchun, lekin men boradigan o'sha boradigan, qatnaydigan machit, Ramazon hayiti man namozni o'qimadi.

Q: Ular ko'chiradi ba'zan, bizada ham shunday bo'ldi.

F: Ha-ha, u yerda bu yerga, boshqa joyga ko'chdi dedi, o'sha uchun man borolmadim, chunki u juda uzoq edi, juda uzoq edi. Shuning uchun nima, a, kealsi chorshanba kuni Qurbon hayiti¹, ko'ramiz qani nima bo'lar ekan. Endi albatta qiziq har kuni borib nar xil yangiliklarni u yerdan eshitish.

English translation:

K: Well, the role of Islam, what can you say about the role of Islam in the life of Uzbek nation, about religion here, the attitude to religion here, the attitude we have to religion back home?

F: It is different most of the times for us, for example, as for Islam, if we speak about Islam, about Islam; I think we have a better religious tolerance than in other countries. For example, we have mosques, madrassas; everybody can believe, can go and pray. But nobody tries to convert anybody in our country.

K: Yes, proselytization, proselytizing...

F: It is not allowed in our country. Well, nobody even tries to proselytize anyways. But here, missionaries are very strong, here, in the US, I think, Christianity is major, the most developed, the most spread. And that's why all, almost...for all...everywhere [at every corner] one can see churches. So, in our country proselytization is not that strong, nobody proselytizes. Here proselytization is very strong.

K: Have you ever seen a mosque? Do you have a mosque in your city?

F: In Phoenix? Yes, there is one at the university.

K: At the university?

F: Yes, at the university, on campus.

¹ Kurbon hayiti – Eid al-Adha, a religious holiday in Islam

K: On campus?

F: Yes. On campus, there is a mosque. They do their own traditions, activities. Well, sometimes I go.

K: How is your relationship with Muslim students? Are there any Muslim students?

F: There are, you can see at the mosque, but I do not have Muslim friends.

K: You don't have any?

F: Uhuh.

K: For example, during the month of Ramadan, or soon, on Wednesday, it will be Eid al-Adha, on Wednesday.

F: Yes, I do not know why, but the mosque I usually go to didn't have Eid prayer.

K: Sometimes they move. We had the same situation.

F: Yes, yes, from here to there. They said they moved it to another place. That's why I could not go, because it was very far, very far. That's why, next Wednesday we will see what will happen. And of course it is interesting to go there everyday and hear different news.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated